



Introducere

Pachetul RT310SR vă permite pornirea și oprirea sistemului dvs. de încălzire în funcție de temperatura setată. Pachetul complet RT310SR e compus din termostatul RT310TX și releul cu radio comandă SR868.

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com

(☎) 868.0-868.6MHz; <13dBm



Informații de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.



Funkcje przycisków



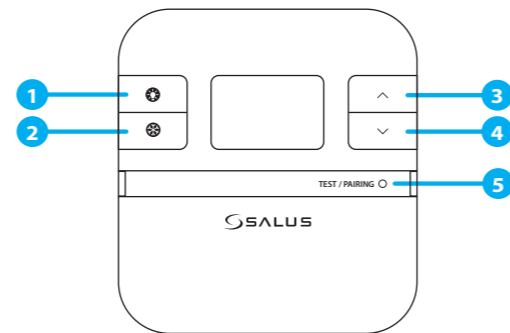
Funkce tlačítek



Функции кнопок



Funcțiile butoanelor



1. Włącz podświetlenie wyświetlacza
2. Włącz / Wyłącz tryb ochrony przed zamarzaniem
3. Przycisk zwiększania wartości
4. Przycisk zmniejszania wartości
5. Tryb testowania / Tryb parowania



1. Zapne podsvícení LCD displeje
2. Zapne / vypne protizámrzný režim
3. Tlačítko zvýšení
4. Tlačítko snížení
5. Testovací režim / Režim párování



1. Включите подсветку ЖК-дисплея
2. Вкл./Выкл. режим Анти-ингеј
3. Кнопка вверх
4. Кнопка вниз
5. Тестирование / Сопряжение



1. Iluminare de fundal
2. Protecție Anti-îngheț
3. Buton +
4. Buton -
5. Mod testare / Mod sincronizare



Ikony wyświetlacza LCD



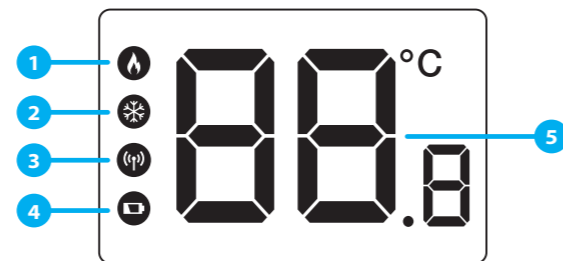
Ikony LCD displeje



Значки на экране LCD



Pictograme LCD



1. Regulator komunikuje zapotrzebowanie na ogrzewanie
2. Regulator jest w trybie przeciwwzmroziowomym
3. Sygnał radiowy
4. Wskaźnik niskiego stanu baterii
5. Wyświetlacz temperatury



1. Požadavek na topení
2. Termostat je v režimu protizámrzné ochrany
3. Signál RF
4. Ikona indikace slabých baterií
5. Zobrazení teploty



1. Регулятор отправляет запрос на тепло
2. Регулятор работает в режиме Защиты от заморзания
3. Сигнал RF
4. Состояние батареи
5. Индикация температуры



1. Termostatul e în regim de încălzire
2. Modul Anti-îngheț este activat
3. Semnal RF
4. Indicator baterie
5. Afășaj temperatură



Ustawienie przełączników DIP



Nastavení DIP přepínače



Настройки DIP-переключателей



Setările comutatoarelor DIP



Przełączniki DIP znajdują się z tyłu regulatora.



Přepínače DIP se nacházejí na zadní straně termostatu.



DIP-переключатели находятся на задней крышке термостата.



Comutatoarele DIP sunt poziționate pe spatele termostatului.



| Rodzaj kontroli | TPI | Histereza |
|------------------|---|--|
| Sposób działania | Po wybraniu TPI na przełączniku DIP nr 2, działanie przełącznika DIP nr 1 jest aktywne. Można wybrać ilość cykli na godzinę - między niskim poziomem komfortu (6 CPH) i wyższym poziomem komfortu (9 CPH) - zalecane do ogrzewania podłogowego. | Po wybraniu Span na przełączniku DIP nr 2, przełącznik DIP nr 1 nie jest aktywny. Wartość histerezy jest ustawiona na $\pm 0,25^{\circ}\text{C}$. |



| Režim řízení | TPI | SPAN |
|--------------|--|--|
| Činnost | Pokud je přepínačem DIP č.2 vybrána volba TPI, přepínač DIP č.1 je funkční. Počet cyklů algoritmu za hodinu můžete zvolit mezi nižší komfortní úrovní (6CPH) a vyšší úrovní komfortu (9CPH). | Pokud je přepínačem DIP č.2 vybrána volba SPAN, přepínač DIP č.1 není funkční. Hystereze termostatu je nastavena na $\pm 0,25^{\circ}\text{C}$. |



| Тип контроля | TPI | Гистерезис |
|------------------|--|---|
| Принцип действия | Если вы выберете TPI с помощью 2 DIP - переключателя, 1 DIP - переключатель будет активен. С его помощью можете выбрать количество циклов в час - выбираете между низким уровнем комфорта (6 CPH) и высшим (9 CPH) - советуется для управления теплым полом. | Если вы выберете гистерезис с помощью 2 DIP-переключателя, 1 DIP - переключатель тогда будет не активен (не имеет функции). Величина гистерезиса $\pm 0,25^{\circ}\text{C}$. |



| Mod de control | TPI | Histereza |
|----------------|---|--|
| Operare | Atunci când TPI este selectat pe comutatorul DIP nr 2, comutatorul DIP nr 1 este funcțional. Se pot alege cicluri pe oră: nivel de confort scăzut (6 cicluri pe oră) sau nivel de confort ridicat (9 cicluri pe oră). | Atunci când Histereza este selectată pe comutatorul DIP nr 2, comutatorul DIP nr 1 nu este funcțional. Intervalul de temperatură al termostatului va fi $\pm 0,25^{\circ}\text{C}$. |



Wskaźnik LED przekaźnika Smart Relay



Indikace LED diod na přijímači (relé)



LED индикатор Умного Реле



Indicații LED Releu cu Radio Comandă



| Status Diody LED | Opis | |
|--------------------|--------------------|--|
| Czerwony | Włączony | Przekaźnik jest wyłączony. |
| | Miga | Przekaźnik jest w trybie parowania. |
| Zielony | Włączony | Przekaźnik jest włączony. |
| | 2x mrugnięcie | Przekaźnik zapisuje kod komunikacyjny. |
| Czerwony i zielony | Mruga na przemian | Przekaźnik jest sparowany, ale utracono połączenie. |
| | Mruga sekwencyjnie | Wskazuje wersję oprogramowania po ponownym uruchomieniu. |



| Stav LED diody | Popis | |
|------------------|----------------------------|---|
| Červená | Svítil | Relé je vypnuté. |
| | Bliká | Relé je v režimu párování. |
| Zelená | Svítil | Relé je zapnuté. |
| | 2x probliknutí | Relé ukládá komunikační kód. |
| Červená a zelená | Bliká střídavě | Relé je spárováno, ale spojení bylo ztraceno. |
| | Problikává v různém pořadí | Označuje verzi softwaru po restartu. |



| Состояние светодиода | Описание | |
|----------------------|-----------------------------------|--|
| Красный | Вкл. | Умное реле выключено. |
| | Мигает | Реле находится в режиме сопряжения. |
| Зелёный | Вкл. | Умное реле включено. |
| | Мигает 2 раза | Реле сохраняет код сопряжения. |
| Красный и Зелёный | Попеременно мигает | Реле сопряжено, но связь потерянная. |
| | Разные последовательности мигания | Отображает версию программного обеспечения после перезагрузки. |



| Stare LED | Descriere | |
|---------------|---------------------|--|
| Roșu | Solid | Releul este oprit. |
| | Pălpâie | Releul este în modul de sincronizare. |
| Verde | Solid | Releul este pornit. |
| | Pălpâie de două ori | Releul preia codul de sincronizare. |
| Roșu și verde | Pălpâie alternativ | Releul este sincronizat, dar a pierdut conexiunea. |
| | Pălpâie secvențial | Indică versiune de software după repornire. |



Instalacja - Krok 1



Instalace - Krok 1



Установка - шаг 1



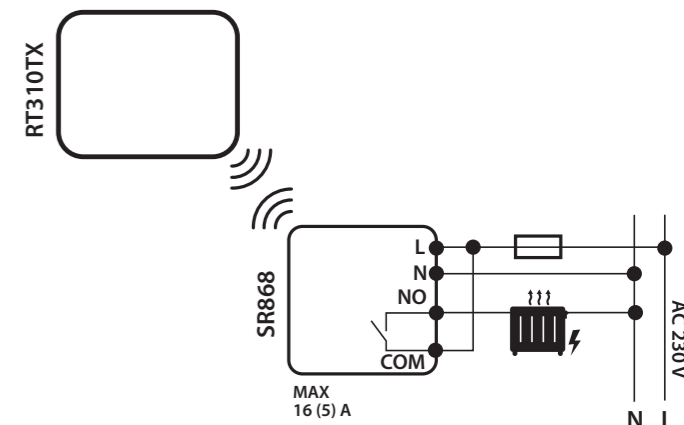
Instalare - Pasul 1



1. Grzejnik elektryczny
- Электронагреватель



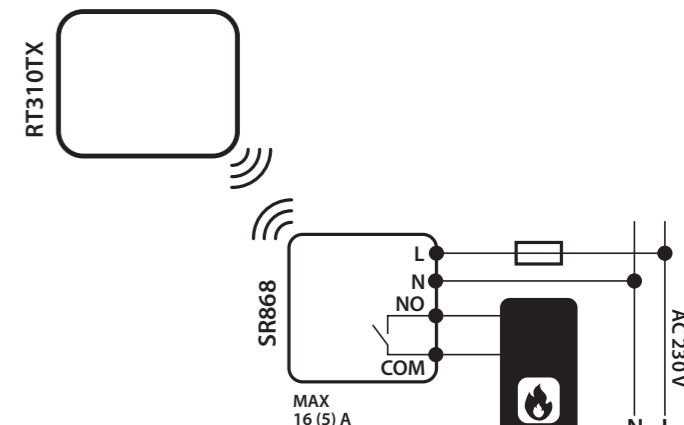
- Elektrické vytápění
- Radiator electric



2. Kocioł
- Kotlön

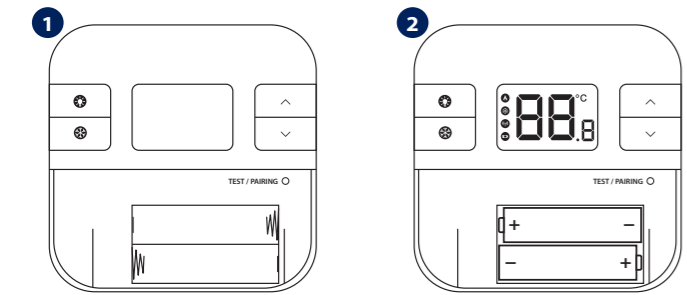


- Kotel
- Cazan



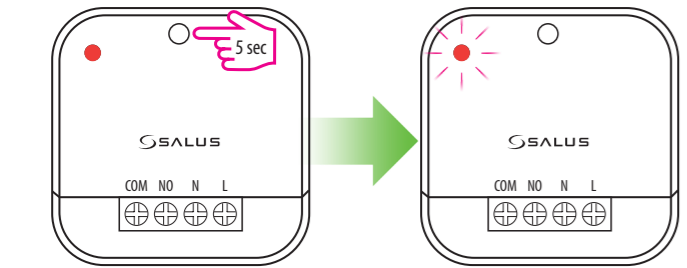
- Regulator i przekaźnik Smart Relay są fabrycznie sparowane, jeśli zostały zakupione w zestawie. Jeśli nie, należy wykonać proces parowania.
- Pokud jsou zakoupeny jako sada, jsou již termostat a relé z výroby spárovány. Pokud ne, postupujte podle manuálu - párování termostatu.
- Если вы купили комплект RT310SR - термостат и умное реле сопряжены друг с другом по умолчанию. Если вы купили устройства отдельно, следуйте инструкции по сопряжению.
- Termostatul și releul cu radio comandă sunt pre-sincronizați din fabrică în cazul în care au fost achiziționați ca pachet. În caz contrar, urmați procesul de sincronizare.

Instalacja - Krok 2 Instalare - Pasul 2



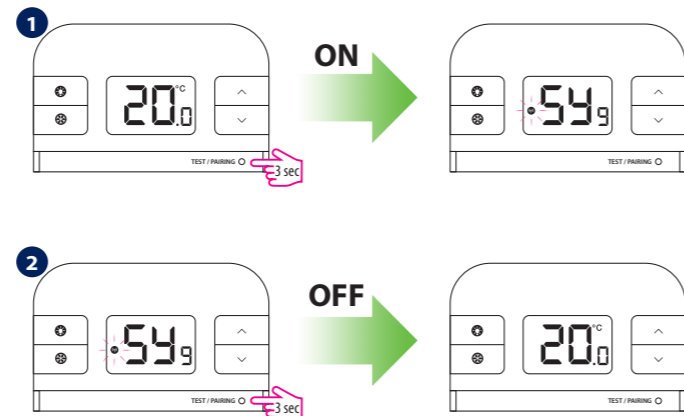
Proces parowania Režim párování

Процесс сопряжения Proces de sincronizare



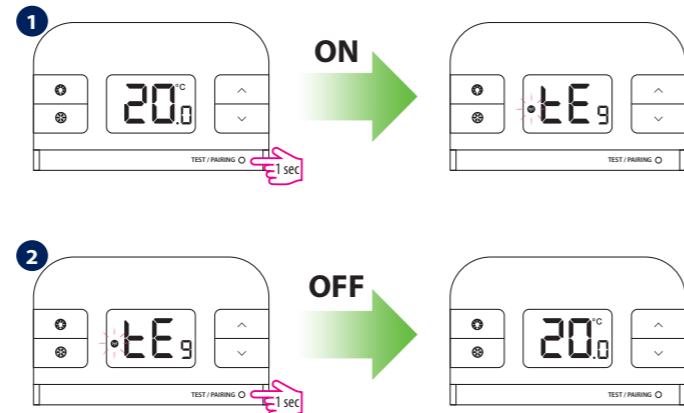
- Pokud chceme spárovat více než jeden překažník Smart Relay, nastavíme všechny překažníky v režim párování (v tom je již spárováno) a rozpčít proces parování. Gdy překažník je v režim párování, jeho světlodiód LED miga na červeně.
- V případě, že chcete přidat více než jedno relé, nastavte všechna relé do režim párování, včetně těch, které jsou již spárovány a spusťte proces párování. LED dióda na relé bude blikat červeně, pokud je relé v režim párování.
- Если у вас есть больше чем 1 умное реле, установите ВСЕ в режиме сопряжения (включая также те, которые были уже сопряжены) и начните процесс сопряжения. Светодиод начнет мигать красным, когда умное реле находится в режиме сопряжения.
- În cazul în care doriți să adăugați mai mult de un releu, trebuie să setați toate relele în modul de sincronizare și începeți procesul de sincronizare. LED-ul releului cu radio comandă va pălpâi roșu când acesta e în regim de sincronizare.

- Prizdržujícím tlačítkem parování přes 3 sekundy, nastavte regulator v režim parování. Po spárování překažníka Smart Relay s regulátorem, světlodiód LED začne svítit červeně.
- Termostat nastavte do režim párování stisknutím tlačítka Pair na 3 sekundy. Po spárování relé s termostatem bude červená LED dióda svítit trvale červeně.
- Чтобы войти в режим сопряжения, нажмите и удерживайте через 3 сек. кнопку на термостате. Когда умное реле будет успешно сопряжено с регулятором, светодиод будет светить постоянным красным светом.
- Setati termostatul în modul de sincronizare, apășând butonul de sincronizare timp de 3 sec. După ce releul este sincronizat cu termostatul, LED-ul va deveni roșu solid.



Test sparowania urządzeń Test spárování

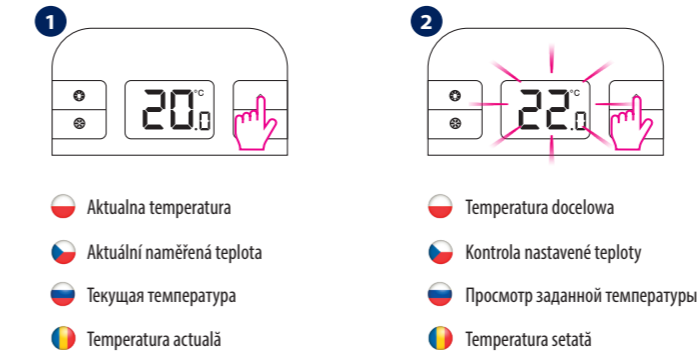
Тестирование Testarea sincronizării



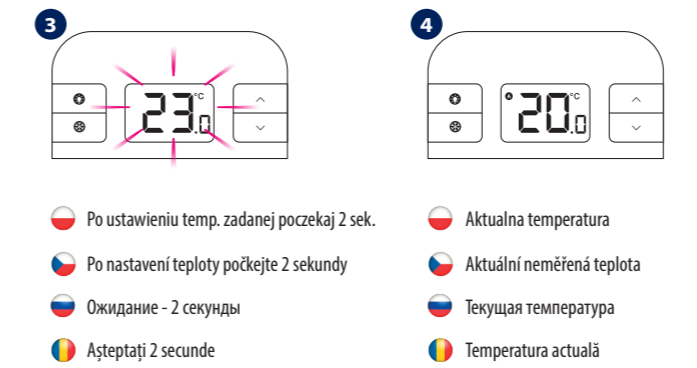
- Pokud regulátor utrací spojení s překažníkem Smart Relay, Smart Relay přejde do režim fail-safe po 30 minutách (vylučuje sterované zařízení).
- Pokud termostat ztratí spojení s přijímačem (relé), po uplynutí 30 minut se relé přepne do pohotovostního režim.
- Если регулятор потеряет связь с умным реле, умное реле перейдет в аварийный режим после 30 минут (выключит управление устройством).
- Dacă termostatul pierde conexiunea cu releul cu radio comandă, acesta din urmă va intra în regimul de siguranță după 30 de minute.

Podgląd ustawionej temperatury Kontrola nastavené teploty

Просмотр заданной температуры Verificarea temperaturii setate

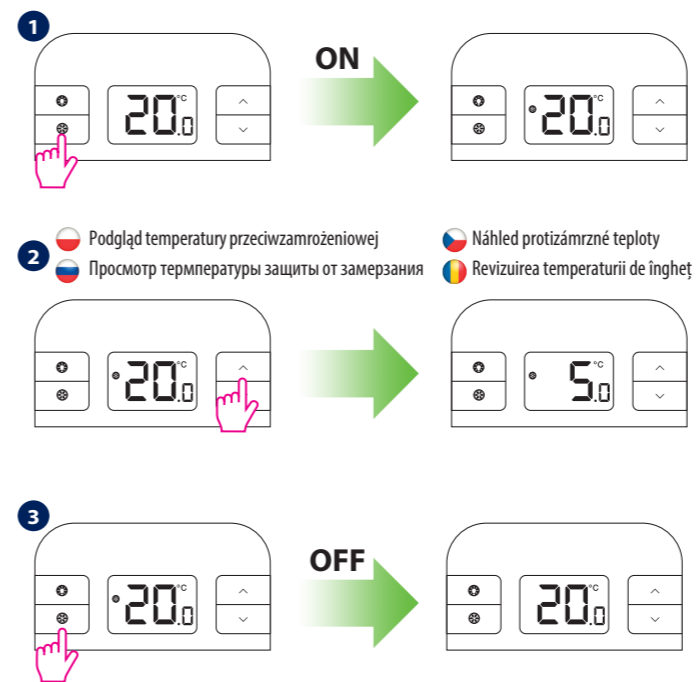


- Aktualna temperatura Temperatura docelowa
- Aktuální naměřená teplota Kontrola nastavené teploty
- Текущая температура Просмотр заданной температуры
- Temperatura actuală Temperatura setată
- Změna teploty zadanej powoduje nadpisanie popřednej nastavky.
- Zmenou (požadované) nastavené teploty, se trvale mení nastavená teplota.
- После изменения заданной (требуемой) температуры, данная температура будет удерживаться до следующего изменения заданной температуры.
- Ajustând temperatura setată (dorită), se va modifica permanent temperatura.



Tryb przeciwmroźeniowy Protizámrný režim

Защита от замерзания Mod Anti-îngheț



- Pokud regulátor utrací spojení s překažníkem Smart Relay, Smart Relay přejde do režim fail-safe po 30 minutách (vylučuje sterované zařízení).
- Pokud termostat ztratí spojení s přijímačem (relé), po uplynutí 30 minut se relé přepne do pohotovostního režim.
- Dacă termostatul pierde conexiunea cu releul cu radio comandă, acesta din urmă va intra în regimul de siguranță după 30 de minute.

Tryb instalatora Instalační režim

Режим установщика Mod Instalator



- Prizdržuj tři tlačítka dohromady přes 3 sekundy. Užij se, aby vybrat parametr dxx, ^ lub v, aby změnit hodnotu parametru a o pro potvrzení.
- Stiskněte tyto tři tlačítka dohromady na 3 sekundy. Pomocí o vyberte parametr dxx, ^ nebo v pro změnu hodnoty parametru a o pro potvrzení.
- Najmte tři dané tlačítka dohromady a udrživte je ok. 3 sekund. Ispolzujte o, aby vybrat hodnotu parametru dxx, ^ nebo v, aby změnit hodnotu parametru a o, aby potvrdit výběr.
- Apăsați butoanele împreună pentru 3 secunde. Folosiți o pentru a selecta parametrul dxx, ^ sau v pentru a schimba valoarea parametrului și o pentru confirmare.

Parametry instalatora

| dxx | Funkcja | Parametr | Opis | Nastawa fabryczna |
|-----|----------------------------------|-----------------|--|-------------------|
| d01 | Dokładność wskazania temperatury | 0,1°C lub 0,5°C | Ustawienie dokładności wyświetlanej temperatury | 0,5°C |
| d02 | Korekta temperatury | ±3,0°C | Kalibracja temperatury regulatora | 0,0°C |
| d03 | Temp. ochrony przed zamrażaniem | 5,0-17,0°C | Ustawienie temperatury trybu przeciwmroźeniowego | 5,0°C |

Parametr

| dxx | Funkce | Parametr | Popis | Tovární hodnota |
|-----|-------------------------------|------------------|--|-----------------|
| d01 | Nastavení zobrazování teploty | 0,1°C nebo 0,5°C | Nastavení kroku změn zobrazení teploty | 0,5°C |
| d02 | Kalibrace teploty | ±3,0°C | Kalibrace naměřené teploty termostatem | 0,0°C |
| d03 | Protizámrný režim | 5,0 - 17,0°C | Nastavení teploty protizámrného režimu | 5,0°C |

Parametry instalovky

| dxx | Функция | Параметры установки | Описание | По умолчанию |
|-----|---------------------------|---------------------|---|--------------|
| d01 | Шаг изменения температуры | 0,1°C или 0,5°C | Выберите шаг изменения заданной температуры | 0,5°C |
| d02 | Корректировка темп. | ±3,0°C | Возможность корректирования темп. | 0,0°C |
| d03 | Защита от замерзания | 5,0-17,0°C | Возможность задать темп. защиты от замерзания | 5,0°C |

Parametrii

| dxx | Funcție | Parametru | Descriere | Valoare implicită |
|-----|---------------------------------|-----------------|--|-------------------|
| d01 | Pasul temperaturii afișate | 0,1°C sau 0,5°C | Selectați pasul temperaturii afișate | 0,5°C |
| d02 | Calibrarea temperaturii | ±3,0°C | Calibrarea temperaturii termostatului | 0,0°C |
| d03 | Temperatura modului Anti-îngheț | 5,0-17,0°C | Setați temperatura modului anti-îngheț | 5,0°C |